

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 79 (1987)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Leistet mehr.



SISTAG entwickelt Schieber und Klappen seit 20 Jahren auf technologisch neustem Stand.

Laufende Ergänzungen, Innovationen im gesamten Bereich der Absperr- und Reguliertechnik, neue Ideen und internationale Kontakte halten die SISTAG in Know-how, Qualität und Service an der Spitze.

Deshalb sind SISTAG Schieber und Klappen funktionssicher, korrosions- und praktisch wartungsfrei.

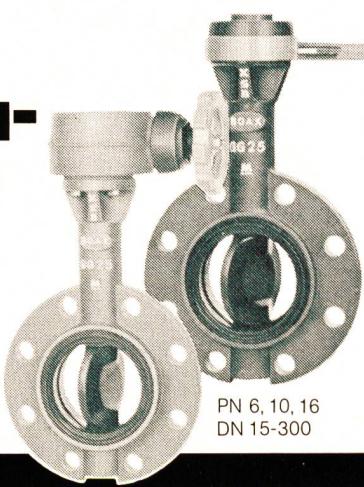
**Wenn Leistung zählt,  
sind Sie mit SISTAG sicher.**

Sidler Stalder AG Maschinenfabrik 6274 Eschenbach Tel. 041 89 04 44

**SISTAG**

## Moderne Heizung/Klima-Armaturen sehen so aus:

**KSB Zürich AG**  
Limmatstrasse 50 · 8031 Zürich  
Telefon 01 44 99 33 · Telex 822 707



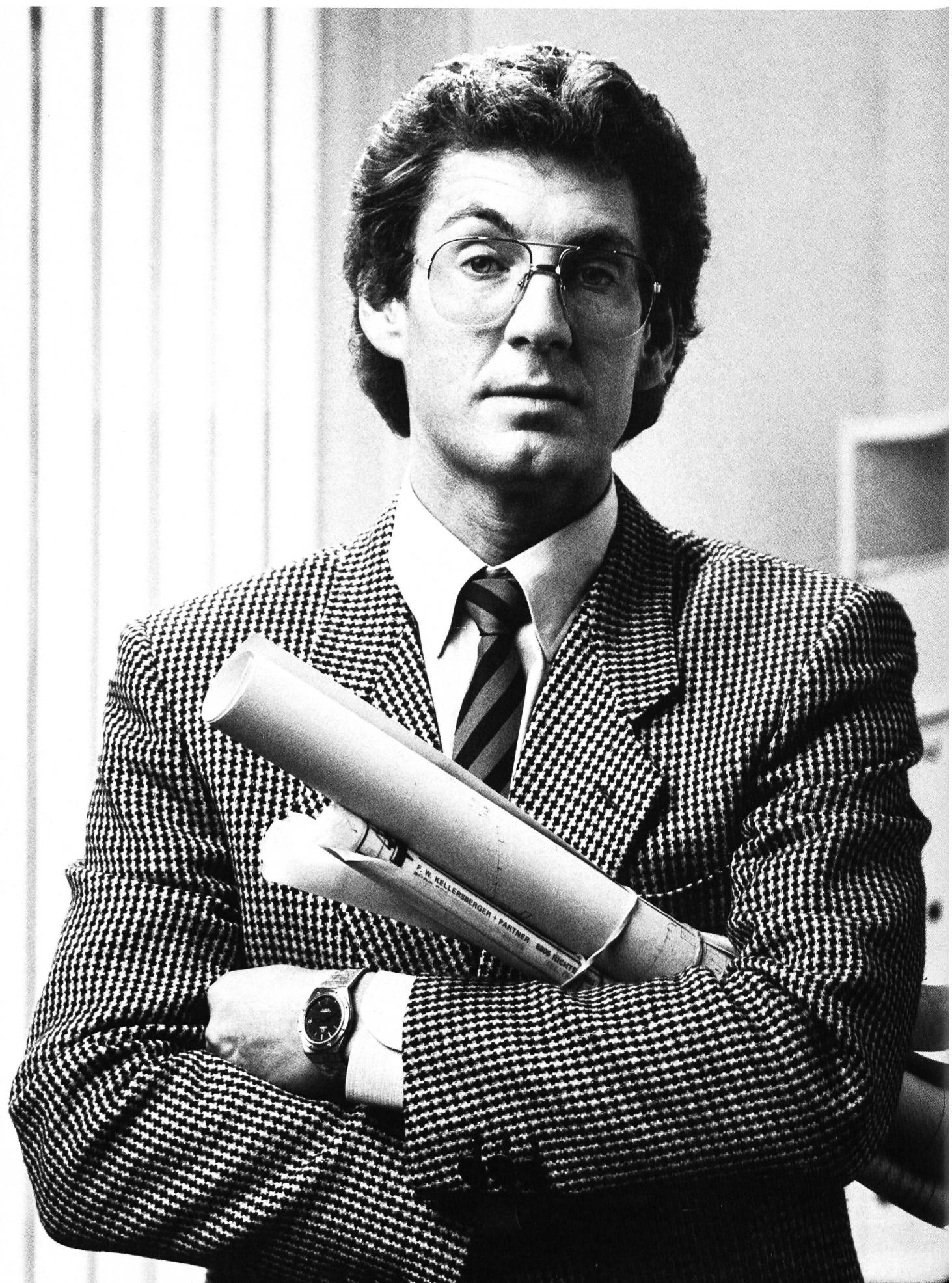
**... und heißen BOAX.** Die 100%ig dichten BOAX-Absperrklappen eröffnen neue Möglichkeiten im Anlagebau, die mit bisherigen Armaturen nicht realisierbar waren. Einige Vorteile: • geringes Gewicht erleichtert den Einbau • einfach und kostengünstig isolierbar • kurze Baulängen ermöglichen grosse Raumersparnis • automatische Zentrierung dank Monoflansch • minimaler Druckverlust • und so weiter!

Überzeugt!? — Noch nicht? Unsere BOAX-Spezialisten informieren Sie gerne über die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten der BOAX-Absperrklappen.



**Pumpen  
Armaturen**

# Brown Boveri Leittechnik



# Was meined Sii derzue, Herr Ingenieur?

In zwei Minuten können Sie sich als Sachverständiger hier über ein Leitsystem informieren, welches Gemeindewerken Probleme abnimmt und dabei die Kosten in den Griff bekommt: Das neue Kleinleitsystem BBC-PROCONTROL® 214.

## **Ein Leitsystem, das alles unter einen Hut bringt.**

Als modernstes Fernwirk-System, überwacht und steuert es jeden Bereich der kommunalen Ver- und Entsorgung. Reagiert auf Verbrauchsspitzen, regelt Ausnahmesituationen, die sonst Personal auch zu Nachtzeiten erfordern würden. Kontrolliert Luftbelastungen und Wasserqualität und gibt bei Überschreitungen von Maximal- oder Grenzwerten Alarm oder erteilt automatisch neue Befehle. Und selbstverständlich protokolliert es sämtliche Ereignisse.

## **Endlich ein ausbaufähiges System mit einfacher Bedienung.**

Das modular aufgebaute Kleinleitsystem BBC-PROCONTROL 214 passt sich jederzeit aktuellen und zukünftigen Anforderungen an und lässt sich in übergeordnete Systeme integrieren. Bei der Entwicklung und der Herstellung der Hardware standen Begriffe wie Schweizer Präzision, Zuverlässigkeit und Dauerhaftigkeit Pate.

Die Bedienung ist so einfach aufgebaut, dass das Gemeindepersonal schnell Vertrauen gewinnt und es leicht und sicher anwenden kann.

Für den Umgang zwischen Ihnen und uns ist zu sagen, was jedes BBC-PROCONTROL 214 mitbekommt: Projektberatung (Submissions-Unterlagen), Hardware-Projektierung und -Montage, Schulung und Einarbeitung des Personals und unsere jahrzehntelange Erfahrung auf dem Leitsystem-Sektor.

Ist Ihnen das BBC-PROCONTROL 214 noch weitere Informationen wert, dann senden Sie einfach den Coupon ein.

Jawohl, ich möchte noch mehr wissen über das BBC-PROCONTROL 214.

- Bitte senden Sie mir detaillierte Informationen zu.  
 Eine unverbindliche Beratung bitte.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Stellung in der Gemeindeverwaltung: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an:  
BBC Brown Boveri AG, Weltpoststr. 20,  
3000 Bern 15, Telefon 031/43 47 01

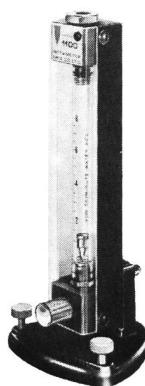
CH-IT 5053 87 D

BBC Brown Boveri AG  
Informationstechnik  
CH-5401 Baden/Schweiz

**BBC**  
BROWN BOVERI

**BBC-PROCONTROL 214. Alles unter Kontrolle.**

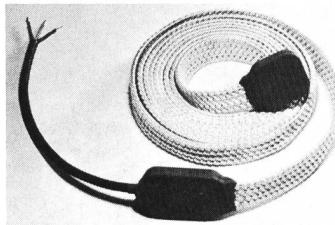
# Durchflussmesser



für Flüssigkeiten und Gase  
ab Lager Zürich lieferbar

- kalibrierte Geräte mit hoher Genauigkeit
- unkalibrierte Geräte für grosse Bereiche dank Auswechselbarkeit der Schwimmer

**WISAG**



Wärme nach Mass

**Heraeus**  
WITTMANN

- Heizbänder
- Heizkabel
- beheizte Schläuche
- Heizmatten
- Steuer- und Regelgeräte

Oerlikonerstrasse 88, 8057 Zürich  
Telefon 01 3114040

Verlangen Sie die  
Dokumentation

## Bewährte Problem- Lösungen für alle IndustrieAbwässer

z.B. Phenol- und Biocid-Elimination  
aus hochbelasteten Chemieabwässern  
(bei Schülke & Mayr GmbH in Norderstedt)



**Planung+Bau+Service**

ENVIRO-CHEMIE AG, Abwassertechnik  
CH-8733 Eschenbach SG  
Tel. 055/84 11 51, Telex 875 263



**ENVIRO-CHEMIE**

### Exzinterschnecken- und Drehkolbenpumpen

**SOCSIL**  
**INTER** SA

TEL 021/34 35 51 • 1024 ECUBLENS/LAUSANNE • TELEX 24 249

wasser, energie, luft 10/1987

# *Das*

**konkurrenz-  
lose  
Präzisions-  
distanz-  
messgerät**



Kern & Co. AG  
CH-5001 Aarau Schweiz  
Optik, Elektronik, Feinmechanik  
Telefon 064 26 44 44  
Telefax II/III 064 24 80 22  
Telex 981106

- Genauigkeit  $<\pm(0,2 \text{ mm} + 0,2 \text{ mm/km})$ !
- Vollautomatische Messung
- Reichweite mit einem Reflektor:  
von 20 m bis 5000 m
- Strahlungsquelle: Helium-Neon-Laser, 1mW
- 8stellige Flüssigkristallanzeige
- Datenausgang: Kern ASB/RS-232-Schnittstelle
- Stromversorgung ab beliebiger Batterie  
von 9 bis 16 V, 2 A
- Vollständig durchschlagbares Instrument  
ermöglicht das Messen von Lotdistanzen
- Sucherfernrohr mit einer Vergrößerung von  
24x30
- Mit Kern MULTIBASE, dem Zentriersystem  
für jede Norm, ausgerüstet

**KERN**

ABS Rührwerke mit Tauchmotor von 1,3 kW bis 15,5 kW zum Mischen, Röhren, Belüften und Umwälzen in kommunalen Kläranlagen, in der Industrie und in der Landwirtschaft

ABS bietet eine auf die verschiedenen Einsatzzwecke gut abgestimmte Reihe schnell- bis langsamlaufender Aggregate in Standard- und ex-geschützter Ausführung mit besonders strömungsgünstigen Propellern.

ABS-Rührwerke sind leicht zu installieren und sofort einsatzbereit. Anzahl und Aufstellung richten sich nach der Aufgabenstellung.



Eugen Kolb Pumpen AG  
Maschinenfabrik  
CH-8594 Güttingen TG  
Telefon 072/65 2175



NT-87-9CH



*Von DN 15 – DN 50  
für flüssige, gasförmige und korrosive Medien.  
Ventilkörper aus PVC, PP und PVDF, mit Kunststoffantrieb – ab Lager lieferbar.  
Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei*

**NeoTecha**  
Abteilung Industriematuren  
Fabrikweg, CH-8634 Hombrechtikon, Tel. 055/41 11 71

**GERBER INSTRUMENTE**

neu ... neu ... neu ... neu ... neu  
Eine WTW-Spitzenleistung...

**Mikroprozessor pH-Meter pH 537**

- Eichautomatik – dadurch einfachste Handhabung
- AUTO READ-Funktion – garantiert höchste Präzision und Reproduzierbarkeit
- netzaufallsichere Speicherung der Eichdaten
- erhöhte Messsicherheit – bei fehlerhaften Elektroden wird die Messung automatisch gesperrt
- parallele Anzeige der Temperatur
- parallele Schreierausgänge für pH/mV und Temperatur



WTW  
Erfahrung · Fortschritt · Qualität

**K. Schneider & Co AG Zürich**  
Ausstellungsstr. 88, 8031 Zürich, Tel. (01) 42 62 22

# Meto-Bau

die leistungsfähige Stahlbau-Firma

Meto-Bau AG



5303 Würenlingen

Breite unseres Produktions-Spektrums

Neuanlagen  
Umbauten und Reparaturen  
Service und Unterhaltsarbeiten

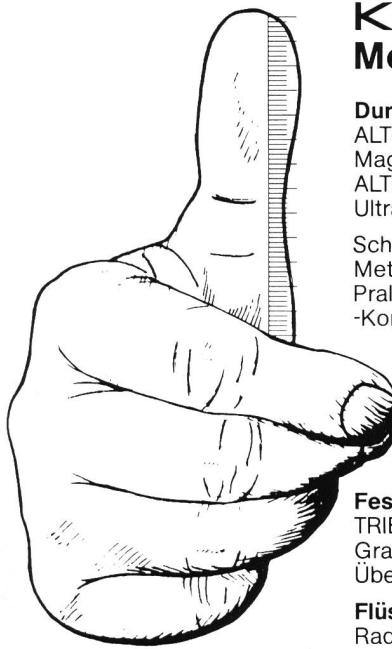
Telefon 056/98 2661

Meto-Bau AG



5303 Würenlingen

Wenn **«Schätzwerte»** nicht genügen...



## KROHNE Messtechnik

Durchflussmessung  
ALTOFLUX  
Magnetisch-induktive Systeme  
ALTOSONIC  
Ultraschall-Messsysteme  
Schwebekörper mit Glas- oder  
Metallkonus  
Prallplatten-Anzeiger und  
-Kontroller

Füllstandmessung  
mit Schwimmer, Tastplatte  
oder Verdrängungskörper  
Ultraschall-Trennschicht-  
Messsystem

Feststoff-Trockenförderung  
TRIBOFLOW  
Granulatfluss- oder Filterstaub-  
Überwachung

Flüssigkeitsdichte und -masse  
Radiometrisches Messsystem

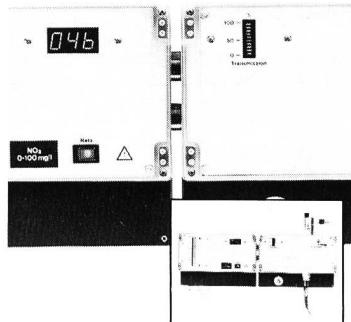
Ihr Partner mit den guten Lösungsvorschlägen

## RHEOMETRON

Rheometron AG · 4003 Basel · Schützenmattstrasse 43  
Telefon 061-22 99 11, Telex 963 452, Telefax 061-22 69 14  
Mitglied der KROHNE Gruppe

## NITRAT- PROZESS- PHOTOMETER

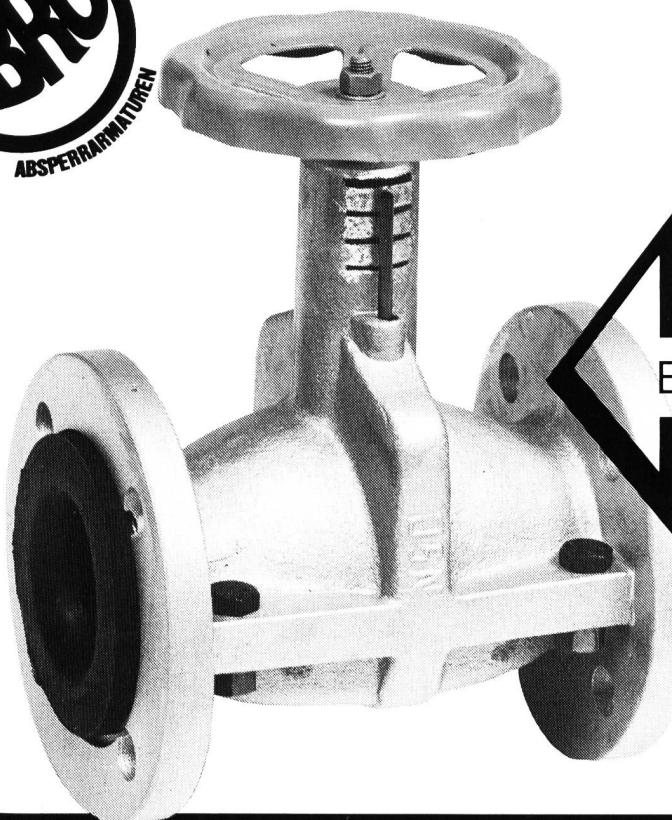
Zeigt ohne Verzögerung den  
Nitratwert an, arbeitet ohne  
Chemikalieneinsatz.



## DR LANGE

Dr. Bruno Lange AG  
Badener Strasse 734  
CH-8048 Zürich  
Telefon 01/4 32 41 80

# SIRSI-Quetschventile.



Ideal für Abwässer, Schlämme, pulver- und  
granulatförmige Produkte sowie abrasive,  
hochviskose und korrosive Medien.

- Gerader, voller Durchgang
- Rigorose Trennung zwischen Durchfluss-  
medium und Steuerteil
- Keinerlei Stopfbuchsenprobleme
- Handbetätigt, pneumatisch oder  
elektrisch gesteuert
- Sicherheit dank federschliessendem Antrieb
- Nennweiten von 10-250 mm

EBRO – für Armaturen, die halten.

### Info-Coupon und Modell-Angebotspalette

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> EBRO-Industrieabsperrenklappen | <input type="checkbox"/> EBRO-Flex-Rohrverbinder     |
| <input type="checkbox"/> EBRO-PTFE-Absperrklappen       | <input type="checkbox"/> Aluminium-Losflanschen      |
| <input type="checkbox"/> EBRO-PVC-Absperrklappen        | <input type="checkbox"/> Kunststoff-Durchflussmesser |
| <input type="checkbox"/>                                | <input type="checkbox"/>                             |

Gewünschtes ankreuzen, ausfüllen und an untenstehende Adresse senden.

Name

Strasse

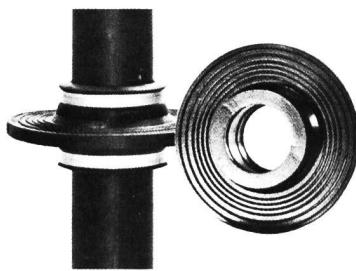
PLZ/Ort

EBRO-Absperrarmaturen

CH-6330 Cham Gewerbestrasse 8  
Telefon 042-41 53 41 Telex 865 323 ebro ch

# fispal

Mit dem elastischen Mauerkragen «System Frank» wird zwischen einzubetonierendem Rohr und Bauwerk endgültig dichtgemacht.



Für alle Rohrdurchmesser und Materialien zwischen 32 und 2000 mm lieferbar.  
Neutraler Prüfattest bis 1 bar gegen Grund- und Druckwasser lieferbar.

Anwendung bei allen:  
Kunststoffrohrtypen,  
Stahlrohrtypen, Gussrohren,  
Asbestzementrohren, Zementrohren.

# fispal

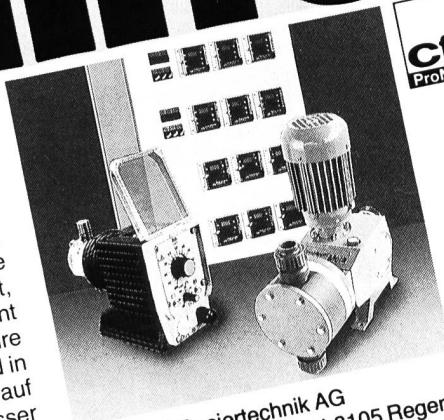
Kunststofftechnik 8330 Pfäffikon ZH Telefon 01/950 0777 Telex 59983 fisp ch Telefax 01/950 0778

Technik, die Maßstäbe setzt. Weltweit.

# ProMinent®

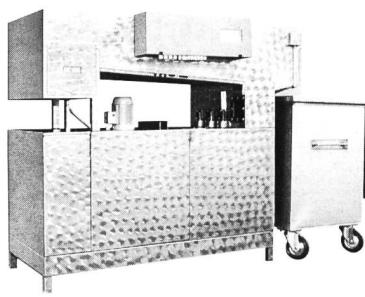
ProMinent und Dulcometer®  
Das denkende Dosiersystem.

Dulcometer® Meß/Regeltechnik und ProMinent Dosierpumpen:  
Das ist der komplette Regelkreis – messen, regeln, dosieren!  
PH, freies Chlor oder Redoxpotential werden gemessen und die  
ProMinent Dosierpumpe bedarfsabhängig angesteuert. Sie korrigiert,  
damit die Wasserwerte wieder stimmen. Komplette ProMinent  
Dosierstationen und Dulcometer® Meß/Regeltechnik finden Ihre  
Einsatzgebiete in der Wasser- und Abwasseraufbereitung und in  
industriellen Verfahrensprozessen. Eben da, wo Wert auf  
Umweltschutz und reines Wasser  
gelegt wird.



ctc  
ProMinent

ProMinent Dosiertechnik AG  
Trockenloostrasse 85, CH-8105 Regensdorf  
Telefon 01/840 5380, Telex 825 827



Schweizer Produkt

## Ihr Partner für Abwassertechnik

Wir entsorgen Ihre Abwässer aus der Motoren- und Chassisreinigung mit unseren

- vollautomatischen Emulsions-Spaltanlagen
- Ultra-Filtrations-Anlagen

im Bereich von Transport- und Garagenbetrieben sowie  
privaten und öffentlichen Werkhöfen

# awl

AG FÜR WASSER- UND LUFTTECHNIK  
ZURCHERSTR. 57, 8406 WINTERTHUR, 052 / 23 96 26

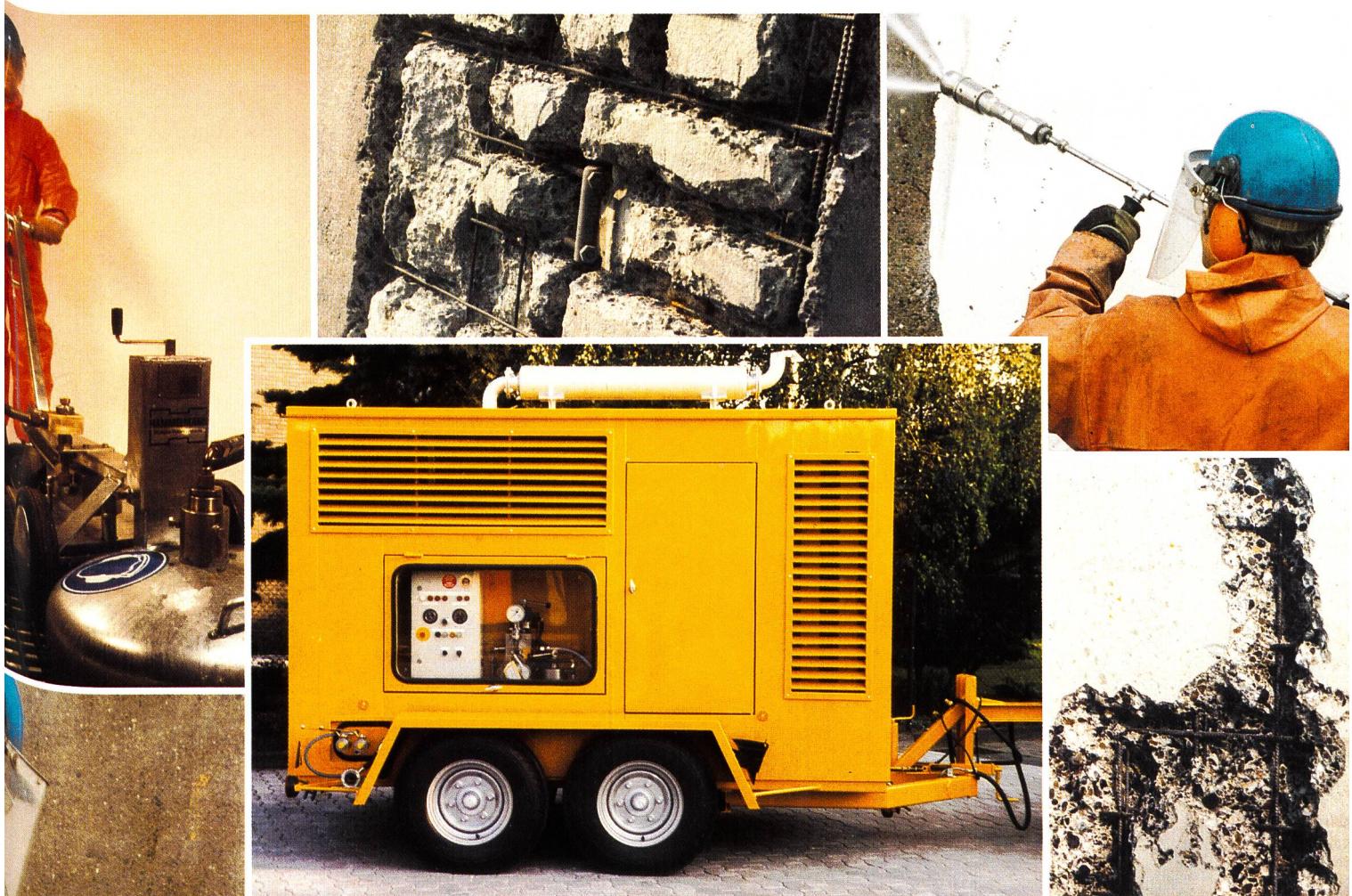
Name	Vorname	Strasse	Tel.
<input type="checkbox"/> Besuch Ihres Beraters		<input type="checkbox"/> Ich wünsche Unterlagen	

# BETON SANIERUNG

mit Wasserhöchstdruckanlagen bis 2000 bar

**Einsatz + Vermietung (inkl. Personal)**

**Hydrotech** das optimale Verfahren für die Untergrundvorbehandlung



Das Höhstdrucksystem arbeitet mit Betriebsdrücken bis 2000 bar, ohne zusätzliches Strahlgut, nur mit der hohen Energie des Wasserstrahls.

**wirtschaftlich – schonend – umweltfreundlich**

**kaufmann ag**  
Gbetonsanierung  
korrosionsschutz

kaufmann ag  
5313 klingnau

telefon 056 40 11 61  
telex 827 434 kama ch

# Hydrotech

## Verfahrensvorteile

- Sie sparen Zeit und Kosten
  - keine aufwendige Fassadenabdeckung
  - kein Fensterschutz erforderlich
  - keine Entsorgung von Strahlgut
- Umweltfreundlich durch Trinkwasseranwendung
- grösere Effektivität
- geringe Lärmbelästigung
- sofortiges Reinigen der Bewehrung in einem Arbeitsgang
- keine Beschädigung der Bewehrung
- Verhinderung von Rissbildungen im Traggrund durch vibrationsloses Arbeiten
- Verbesserung der Abreissfestigkeit
- Bauwerkgerecht durch selektives Abtragen. Gesunder Beton bleibt intakt
- Bildung eines guten Haftgrundes, auf dem der neue Beton bzw. der Sanierungsmörtel gut haftet
- keine Mikrorissbildung im intakten Beton
- keine Vibratoren innerhalb der Baustelle
- Vollständiges Freilegen der Bewehrung ohne Schädigung der Eisen
- Sie erzielen eine optimale Reinigung
  - restloses Entfernen der Farbe
  - gesundes Fassadenmaterial wird leicht angerauht und intensiv gereinigt
- Sie arbeiten umweltfreundlich
  - keine thermische oder chemische Belastung
  - keine Staubentwicklung, dadurch keine Silikosegefahr für das Bedienungspersonal

**Unsere Spezialisten geben gerne Auskunft**

**kaufmann ag**

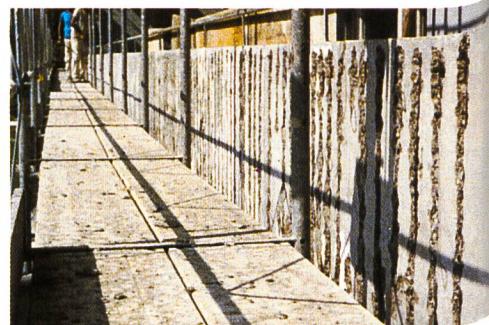
**betonsanierung  
korrosionsschutz**

5313 klingnau  
telefon 056 40 11 61

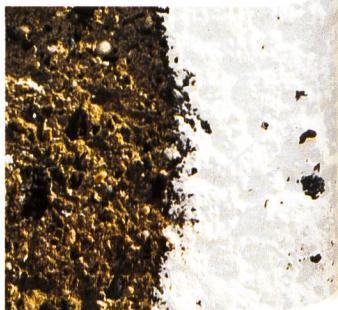
**Wasserkraft im Einsatz — für optimale Sanierungsarbeiten am Beton sowie Stahl. Bis 2000 bar.**

## Sehr viele Anwendungsmöglichkeiten!

von Eisen freilegen bis zur Reinigung usw.



Intensive Reinigung bis zum blanken Metall  
Beton



**Nur mit optimalster Untergrund-Vorbehandlung erzielen Sie beste Resultate  
— Wir helfen Ihnen dabei!**

**wirtschaftlich — schonend — umweltfreundlich**